

Tập thơ Mãn Giác thiền sư

Website: <http://motsach.info>

Date: 11-October-2012

Có Bệnh Bảo Mọi Người

□ □ □ □

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □

Cáo tật thị chúng

Xuân khứ bách hoa lạc,
Xuân đáo bách hoa khai
Sự trục nhãn tiền quá
Lão tòng đầu thượng lai
Mạc vị xuân tàn hoa lạc tận
Đình tiền tạc dạ nhất chi mai

Dịch thơ:

Có bệnh bảo với mọi người
Xuân trôi, trăm qua rụng
Xuân tới, trăm hoa cười
Trước mắt việc đi mãi
Trên đầu tóc bạc phơ
Đừng tưởng xuân tàn hoa rụng hết
Đêm qua, sân trước một cành mai .

(Bản dịch của Ngô Tất Tố)